

[Texte]

We are of course here to discuss the ozone layer. Will this be a factor or play a role in the increased rate of skin cancers that we might see into the next century? We know that for a 1% decrease in ozone we can expect to see, or predict at least, an increase of 2% in the level of UVB radiation and a corresponding perhaps 2.5% increase in non-melanoma skin cancers each year.

The next point you might want to ask is who is at risk for skin cancer. Not everybody is equally at risk. I think you may be aware that people who are fair skinned, people who do not tan easily, people who burn, people who freckle are at greatest risk for getting all forms of skin cancer. Also, people who have a lot of moles on their body have an increased risk for skin cancer, not only melanoma but also non-melanoma skin cancer. This young patient came to me with melanoma.

Suntan beds: There is mounting evidence to support the fact that suntan beds, solariums, do not provide any form of effective benefit to human beings. People have died on these machines. There is evidence to suggest there is a link between people who have used sun beds and an increased rate of melanoma down the road. We don't understand why people will go to these establishments to use a carcinogen to protect themselves against another carcinogen.

• 1545

What do these tumours look like? To acquaint you with what you've heard about, there are three main types of skin cancer. There's the non-melanoma skin cancer, basal cell and squamous cell, and there's a pigmented form of skin cancer called melanoma. Basal cell carcinoma is the most common form of skin cancer, and the majority of these affect the head and neck region of the body—sun-exposed areas. For the most part they will appear as small pearly papules, which may have a dilation of blood vessels over their surface, but they're sort of like icebergs, because what you see on top is not what you will totally get underneath.

This tumour, in fact, although you see this rim here, extends well over to this area here when you dissect away all the tissue. So they can cause a lot of local tissue destruction, as in this situation. They generally don't kill people, but in this situation this chap died from it, and you have to ask yourself why people wait to have themselves treated if they can be treated when they have an easily curable disease.

Squamous cell carcinoma is less descript, compared to basal cell carcinoma. It too occurs on sun-exposed areas of head and neck regions, the hands, the body. It may look like a small lump or wart-like growth that may break down, may

[Traduction]

Bien sûr, nous sommes ici pour discuter de la couche d'ozone. Sera-t-elle un facteur ou jouera-t-elle un rôle dans l'augmentation du nombre de cancers de la peau au cours du siècle prochain? Nous savons que pour une diminution de 1 p. 100 de l'ozone, nous pouvons nous attendre à voir, ou tout au moins prévoir une augmentation de 2 p. 100 du niveau de rayonnement UVB et une augmentation correspondante d'environ 2,5 p. 100 du nombre de cancers de la peau autres que des mélanomes chaque année.

Vous voulez sans doute savoir également quelles sont les personnes pour qui le risque de cancers de la peau est le plus grand. Les risques ne sont pas les mêmes pour tous. Vous savez peut-être que les personnes à peau claire, qui ne bronzent pas facilement, les personnes qui attrapent des coups de soleil et qui ont des tâches de rousseur sont celles pour qui les risques de cancer de la peau, sous toutes ses formes sont les plus grands. De plus, les personnes qui ont de nombreux grains de beauté sont également plus à risque, pour tous les cancers de la peau, mélanomes et autres. Ce jeune patient qui est venu me voir est atteint d'un mélanome.

Les salons de bronzage: Nous avons de plus en plus de données montrant que les tables de bronzage, les solariums, ne représentent aucun véritable bienfait pour l'organisme humain. Des gens sont morts sur ces machines. Il semble qu'il y ait un lien entre l'utilisation des tables de bronzage et une incidence accrue de mélanome ultérieurement. Nous ne comprenons pas pourquoi les gens se rendent dans ces établissements pour utiliser un carcinogène dans le but de se protéger contre un autre carcinogène.

À quoi ressemblent ces tumeurs? Disons pour préciser les choses qu'il y a trois types principaux de cancer de la peau. Il y a le cancer qui n'est pas un mélanome, celui des cellules basales et des cellules squameuses, et il y a une forme pigmentée de cancer de la peau appelée mélanome. Le carcinome des cellules basales est la forme de cancer de la peau la plus fréquente et il touche principalement la région de la tête et du cou, c'est-à-dire les zones exposées au soleil. Ces cancers apparaissent généralement comme de petites papules perlées, à la surface desquelles on peut observer une dilatation des vaisseaux sanguins, mais c'est un peu comme les icebergs, parce que ce que l'on voit au-dessus ne révèle pas absolument ce qui se trouve en-dessous.

En fait, on voit lorsqu'on dissecte les tissus que cette tumeur, bien que l'on voit cette bordure ici, s'étend bien au-delà de cette zone. Ces tumeurs peuvent donc détruire une grande quantité de tissus locaux, comme ici. En général elles ne sont pas mortelles mais dans ce cas, cet homme en est mort. Il faut se demander pourquoi d'ailleurs les gens attendent tant avant de se faire traiter alors qu'ils sont atteints d'une maladie que l'on peut guérir facilement.

Le carcinome des cellules squameuses est moins décrit que le carcinome des cellules basales. Il apparaît également dans les zones exposées au soleil de la tête et du cou, des mains et du corps. Il peut ressembler à une petite boule ou à